



Departamento
de Control
de Sustancias
Tóxicas

*Evitando el
daño ambiental
causado por
desechos peligrosos,
y restaurando
sitios contaminados
para todos
los Californianos.*



Estado de California



Agencia
de Protección
Ambiental
de California

Boletín Informativo, Diciembre de 2007

EL BORRADOR DEL PLAN DE ACCIÓN CORRECTIVA ESTÁ DISPONIBLE PARA SU REVISIÓN Y COMENTARIOS PÚBLICOS

Para obtener información en español, por favor llame a Jesús Cruz al (866) 495-5651

PROPUESTA ESCUELA SECUNDARIA EAST LOS ANGELES NÚM. 2

Borrador del Plan de Acción Correctiva para el Área D

(Período de comentarios públicos: Del 21 de diciembre al 21 de enero de 2008)

Introducción

Un borrador del plan de limpieza para retirar la tierra contaminada con plomo, hidrocarburos totales de petróleo (TPH), hidrocarburos policíclicos (PAH), dioxinas y furanos en la **Escuela Secundaria East Los Angeles Núm. 2 propuesta, Área D**, se encuentra disponible para su revisión y comentarios públicos. El borrador del plan de limpieza, denominado Plan de Acción Correctiva (RAP, por sus siglas en inglés), fue presentado por el Distrito Escolar Unificado de Los Angeles (LAUSD) al Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés).

No existe ningún riesgo inmediato para la salud, ya que el público no está expuesto al suelo contaminado. Sin embargo, debido a que la exposición a niveles elevados de plomo, TPH (productos químicos a base de petróleo), PAH, dioxinas y furanos puede causar efectos adversos sobre la salud, el DTSC exigió que el distrito escolar prepare un plan de limpieza para retirar y desechar la tierra contaminada, a fin de proteger a los futuros ocupantes de la escuela propuesta. El DTSC supervisará la acción de remoción, la cual tendrá lugar antes de la construcción de la nueva escuela, y se asegurará de que dicha remoción se realice sin causar daños a las personas o al medio ambiente.

Este borrador de RAP propone la excavación y desecho fuera del sitio de aproximadamente 3,000 yardas cúbicas (4,500 toneladas) de tierra. Se requerirán 170 cargas de camión adicionales para retirar el resto de la tierra contaminada. Una parte de la tierra contaminada se retiró conforme al plan de limpieza anteriormente aprobado. El trabajo se llevará a cabo diariamente de 6:00 de la mañana a 5:00 de la tarde.

REUNIÓN PARA LA COMUNIDAD

10 de enero de 2008 a las 6:00 de la tarde

Auditorio de la Escuela Primaria Hammel Street
438 North Brannick Avenue, Los Angeles, CA 90063

El DTSC lo invita a una reunión comunitaria para dar información sobre el borrador de RAP para el sitio de la Escuela Secundaria East Los Angeles Núm. 2, Área D (el Sitio).

**PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS: Del 21 de diciembre de 2007 al
21 de enero de 2008**

El borrador de RAP y otros documentos relacionados con el proyecto para el sitio de esta escuela están disponibles para su revisión y comentarios públicos en los lugares indicados en la página 3. Una vez que todos los comentarios públicos hayan sido evaluados y considerados, tomaremos una decisión final sobre el borrador de RAP.

Por favor envíe los comentarios por escrito en el sobre adjunto con franqueo pagado, sellado por el correo **a más tardar el 21 de enero de 2008**, o por correo electrónico antes de la fecha límite, a más tardar a las 5 de la tarde, a: Jesús Cruz, Public Participation Specialist, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, CA 95826 o por correo electrónico a JCruz@dtsc.ca.gov



Historia del Sitio

Esta propiedad de 1.2 acres, es parte de la propiedad de la futura Escuela Secundaria del Este de Los Angeles # 2. El Sitio fue ocupado por residencias y departamentos desde 1928. Las casas y departamentos ya fueron demolidos. En la década de los treinta, una sanja de desague de tormenta fue construida a través del área D, con el tiempo la sanja fue rellenada con basura, residuos y tierra. El DTSC concluye que la presenta contaminación origen de residuos y basura que fue cubierta con tierra.

Investigaciones ambientales

Desde 2004, se han llevado a cabo varias investigaciones en el sitio. En septiembre de 2007, se aprobó un Plan de Trabajo de Remoción (RAW) para corregir la contaminación del suelo del sitio. Durante la implementación del plan RAW, se encontraron aproximadamente 3,000 yardas cúbicas de residuos de construcción y residenciales encima y a los lados de una zanja subterránea de desague de aguas de tormenta que atraviesa el sitio desde la esquina noreste donde se cruzan Hammel Street y North Eastern Avenue hasta la esquina suroeste del sitio. Una porción de los residuos y basura fue removido bajo el Plan de Acción de Remoción mientras se investigaba el extenso de la contaminación. Anteriormente, el área no estaba accesible durante las actividades de evaluación, debido a la presencia de casas y departamentos antes de ser demolidos y una subida en ángulo aguda. En el suelo contaminado con residuos se detectaron o se sospecha que hay niveles elevados de plomo, TPH, PAH, dioxina y furanos. Será necesario retirar aproximadamente 3,000, yardas cúbicas (4,500 toneladas) restantes de tierra y residuos del sitio. Se requerirán 170 cargas de camión adicionales para retirar el resto de la tierra contaminada. Una parte de la tierra contaminada se retiró conforme al plan de limpieza anteriormente aprobado. El trabajo se llevará a cabo diariamente de 6:00 de la mañana a 5:00 de la tarde.

Opciones de limpieza propuestas

Se consideraron las siguientes alternativas de acción correctiva para el sitio:

Alternativa 1 – No tomar ninguna medida

Alternativa 2 – Contención mediante la cobertura de la superficie/pavimentación y un Convenio de Uso del Terreno.

Alternativa 3 – Excavación y desecho fuera del sitio y Convenio de Uso del Terreno.. Después de un análisis cuidadoso de las opciones, se recomienda la excavación y retiro fuera del sitio y Convenio de Uso de la Tierra utilizando métodos tradicionales, debido a que esta opción protege la salud humana y el medio ambiente, es permanente y tiene un costo razonable.

Ley de Calidad del Medio Ambiente de California

De conformidad con la Ley de Calidad del Medio Ambiente de California (CEQA, por sus siglas en inglés), el DTSC ha preparado un borrador de Estudio Inicial y un borrador de Declaración Negativa para este proyecto. El Estudio Inicial declara que la limpieza propuesta no tendrá un impacto negativo significativo sobre la salud humana y el medio ambiente, debido al volumen de tierra contaminada que se retirará, y la manera controlada en que la tierra contaminada se excavará, se cargará en camiones y se llevará fuera del sitio a un centro aprobado o permitido para su desecho legal.

Plan propuesto

Si se selecciona la Alternativa 3, la tierra contaminada se excavará usando una retroexcavadora, bulldozer, palas u otros tipos de equipos de movimiento de tierra, hasta una profundidad máxima de unos 30 pies bajo la superficie. La tierra se almacenará temporalmente en pilas en el sitio, o se cargará directamente en camiones para su desecho. Unas 3,000 yardas cúbicas (4,500 toneladas) de tierra y los residuos se excavarán y se transportarán fuera del sitio para su desecho en un centro aprobado o autorizado por el estado. Una vez retirada la tierra contaminada, se tomarán muestras de confirmación para verificar que se han conseguido los objetivos de la limpieza. Se prevé que el proceso de limpieza tardará aproximadamente seis semanas.

Seguridad y control del polvo durante la limpieza

Este borrador de RAP propone la excavación y desecho fuera del sitio de aproximadamente 3,000 yardas cúbicas (4,500 toneladas) de tierra. Se requerirán 170 cargas de camión adicionales para retirar el resto de la tierra contaminada del sitio, lo cual comenzará a últimos del mes de enero del 2008, y tomara aproximadamente 3 semanas. El trabajo se llevará a cabo diariamente de 6:00 de la mañana a 5:00 de la tarde.

Durante este proceso, se implementarán las siguientes medidas para asegurar la seguridad pública y minimizar el polvo:

- Instalar una cerca temporal con pantallas antiviento por motivos de seguridad, control del polvo y monitoreo de aire, a fin de asegurar que el polvo se mantenga en niveles seguros.
- Los vehículos y equipos circularán a baja velocidad en el interior de la propiedad.
- Las áreas de trabajo se rociarán con agua limpia para controlar el polvo.

Dónde se encuentran los documentos referentes al sitio

El borrador de RAP y otros documentos relacionados con el proyecto de la Escuela Secundaria East Los Angeles Núm. 2 propuesta, Área D, están disponibles para su consulta en los siguientes lugares:

Biblioteca Pública Anthony Quinn

Servicio de Referencia
3965 E. Cesar E. Chavez Avenue
Los Angeles, CA 90063
Teléfono: (323) 264-7715

Biblioteca Pública del Este de Los Angeles

Servicio de Referencia
4837 East Third Street
Los Angeles, CA 90022
Teléfono: (323) 264-0155

Escuela Primaria Hammel Street

Oficina Principal
438 N. Brannick Avenue
Los Angeles, CA 90063
Teléfono: (323) 263-9461

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC)

Oficina de Registros Regionales
1011 North Grandview Avenue
Glendale, CA 91201
Contacto: Jone Barrio, (818) 551-2886
Horario: lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Distrito Escolar Unificado de Los Angeles (LAUSD)

Oficina de Salud y Seguridad Ambiental
1055 W. 7th Street, 9th Floor, Los Angeles, CA 90017
Contacto: Andrew Fowler, (213) 893-7418
Andrew.Fowler@lausd.net
Horario: lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Con quién ponerse en contacto para obtener más información

Aldo Chaney
Gerente de Proyecto del DTSC
(818) 551-2972
AChaney@dtsc.ca.gov

Jesus Cruz
Especialista en Participación Pública del DTSC
Llame gratis al 1-866-495-5651, presione la opción 4
JCruz@dtsc.ca.gov

Información de prensa:

Jeanne Garcia
Oficial de Información Pública del DTSC
(818) 551-2176
JGarcia1@dtsc.ca.gov

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) forma parte de la Agencia de Protección Ambiental de California. El DTSC supervisa las investigaciones del suelo y del agua subterránea en los sitios de ampliación de escuelas actuales o los sitios propuestos para nuevas escuelas. El DTSC también evalúa propiedades para detectar materiales potencialmente peligrosos o contaminación que puedan constituir un riesgo para los niños, el personal o los maestros de la escuela. Si se encuentra contaminación, el DTSC supervisa la limpieza de la propiedad.

Aviso a las personas con dificultades auditivas

Pueden obtener información adicional acerca del sitio utilizando el California State Relay Service al 1 (888) 877-5378 (TDD). Pídale que se pongan en contacto con Jesus Cruz al (866) 495-5651 con referencia al proyecto de la Escuela Secundaria East Los Angeles Núm. 2, Área D.

Accesibilidad de la reunión para discapacitados

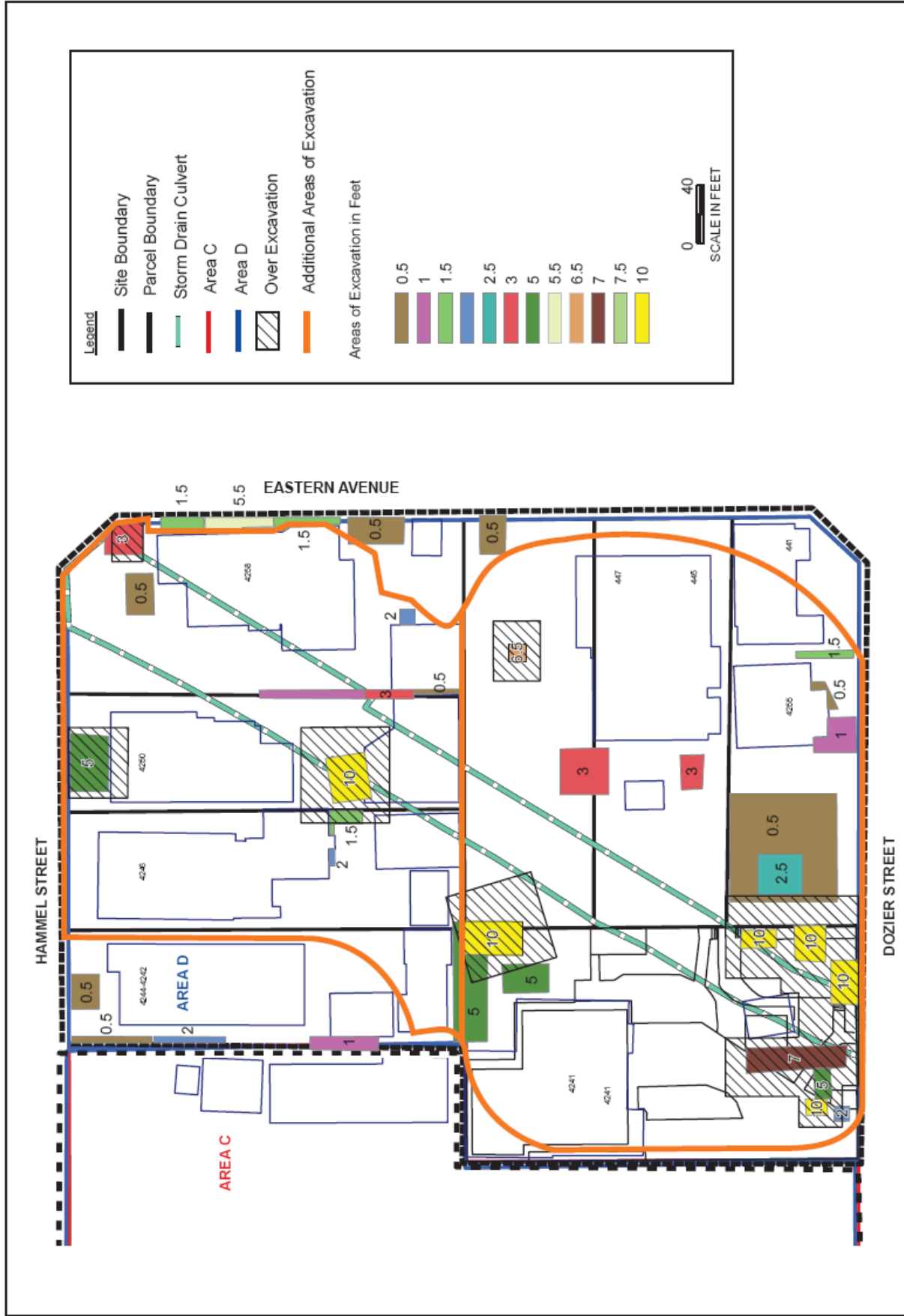
Para obtener información sobre la accesibilidad para discapacitados, y para solicitar arreglos razonables, por favor llame al Sr. Jesus Cruz al (866) 495-5651 por lo menos una semana antes de la reunión para la comunidad.

Para más información sobre el DTSC, visite nuestro sitio web en
www.envirostor.dtsc.ca.gov/public

Propuesta ruta de camiones de carga

Unas 170 cargas de camion adicionales seran requeridas para remover el suelo contaminado fuera del Sitio. La excavación se llevara a cabo de 6:00 a.m. a 5:00 p.m. Los camiones entraran al sitio de la calle Hammel y la avenida Dossier. Para aminorar el impacto potencial a la vecindad, los camiones saldrán del Sitio tomando la calle Hammel hacia el Este, dando vuelta a la izquierda en la avenida North Eastern, dando vuelta a la derecha en Floral Drive y finalmente entrando al Long Beach Freeway (I 710).

[Favor de ver el mapa en la Pagina 4, columna izquierda, en el area D, para mas detalles.](#)



EXTENT OF IMPACTED SOIL AND PROPOSED EXCAVATION AREA

Project No.: 29406016	Date: DECEMBER 2007	Project: LAUSD - EAST LOS ANGELES HIGH SCHOOL #2 AREA D	Figure 1
-----------------------	---------------------	---	----------

